

EXAMINATION IN ORIENTAL STUDIES FOR THE DEGREE OF MASTER OF
PHILOSOPHY

2-year MPhil in Chinese Studies

Thursday 5 June 2008 09.00 – 12.00

Paper 1 CHINESE LANGUAGE, 1*Candidates should answer **all** questions.**Translate the following **three** passages into **English**.**Copies of a **Xiandai Hanyu Cidian** dictionary will be provided.***STATIONARY REQUIREMENTS***20 page Answer Book x 1
Rough Work Pad***SPECIAL REQUIREMENTS***A **Xiandai Hanyu Cidian** dictionary
will be provided.*

**You may not start to read the questions printed
on the subsequent pages of this question paper
until instructed that you may do so by the
Invigilator.**

1

小时候，我对学习并不感兴趣，因为家里穷，老是吃不饱，就一门心思想挣钱，让父母和兄弟姐妹都能吃饱穿暖。初中毕业，我就辍学了，给生产队放鸭子，后来又去了乡镇企业。一个月不到 6 块钱工资，脱贫无望，晚上还得睡在茅草屋里。

18 岁那年，我参军，欢天喜地地来到了北京。干了三年管道兵，碰上大裁军，我离开了部队，到北京城建集团当了建筑工人。当时全社会都有种学习的气氛，大家都在学习。我一个初中生，更要钻研书本，于是勇敢地参加了成人高考。但我基础太差，五门课总共考了 43 分，当时拿着成绩觉得丢脸极了。后来，我报了冬季补习班，冰天雪地骑个破自行车来回跑。那年的北京特冷，我每次补习回来，手脚都冻得跟冰似的。宿舍的其他五个兄弟都睡了，我还在挑灯夜战，整本整本地背诵。

晚上用功，白天就很想睡觉，注意力不集中。为此我没少挨建筑队长的骂。幸好，那年我考上了北京师范大学的夜校学习哲学（每晚上课，周末全天）。读了两年，我对专业越来越感到没兴趣，干脆放弃哲学，重考了一次。这次，我填报的是北京大学夜校的中文秘书专业。拿到通知书的时候，我高兴得发疯了，要知道，北大曾经是我不敢奢望的梦想。

从 1987 年到 1989 年，我在北大学习，度过了非常重要的三年。可以说，北大给予我特别宽阔的视野，甚至改变了我看世界的方式。我今天还觉得，坚持学习，考上北大，是我人生最大的转折。

2.

因小女儿自 2002 年起就从不回家探望他们，郑州一对老夫妇一气之下将小女儿告到法院，要求她每月支付赡养费 800 元，并每半月回家探望一次。当地法院判决支持他们的请求，近日法官说服了小女儿服从判决。

常回家看看，这是做子女应尽的义务，也是亲情交流的好机会，可这居然成了很多父母的奢望。

郑州这对老夫妇，虽然当地法院支持其诉讼，可执行起来将是多么伤心——如果小女儿就是不执行，难道他们还得再去申请强制执行吗？如果小女儿为了执行而执行，露露面就走，或板着脸干瞪眼，又有什么意义？

孝顺父母是中华民族的美德，可现在许多儿女为什么连常回家看看这么简单的事都无法做到呢？是生活压力加大无时间顾及亲情，还是亲情在市场经济冲击下变得淡薄了？

这让我想起前不久，大连一位老人为了让儿女回家看自己，想出怪办法，每月付“工资”千元请他们回家吃团圆饭。请儿女回家吃饭居然还要付费，真是可悲。有调查显示，目前我国约 1/3 的老年家庭出现“空巢”，专家预测，50 年后我国老人家庭的“空巢”率将达 90%， “空巢”现象将成为越来越突出的社会问题。从“有偿回家”到“判决回家”，真不知道以后还会出现什么样的“回家”。这些强制力作用下的“回家”能在多大程度上缓解“空巢”问题？

3.

其实很多农民的话不但充满着智慧，而且富有哲理，甚至很有现实意义。不久前，去一小岛休闲，住在一位老农家，老农对我说：“城市是城市人的城市，不是乡下人的城市；乡村是乡村人的乡村，却也是城里人的乡村。”当时我问老伯这是为什么？老农却反问我，你来岛上交了上岛费没有？交了过路费没有？我摇摇头。“可不管是什么，到了你们城市，农民就得交费。城市的路是国家建设的，农用车上路却要交钱，乡村的路是我们农民自己铺的，可我们农民没有收费？哪个更需要收费？”。

前年回家乡，邻居老伯的话，至今让我不敢忘记，他说：农民不值钱，连狗也不值钱。城里的狗是金狗，生个小病还要去医院，乡下人连自己都没钱治病，哪能管狗生病？老伯说了一大堆狗的城乡差别，与其说是农村狗的命运，倒不如说是城里人与农村人的生活处境的一面镜子。由此可见，农民或许读书不多，但并不是没有读过什么书，就没有思想，语言不丰富。

在城市人看来，农民是没有水平和素质的，城里人骂某个人没素质时就说：“你怎么就像个农民？”“我不想跟你这个农民一样的人说话”。其实这些人的境界和说话的水平，真不见得比农民的高。我在城市里生活了这么多年，体会最深的是受到了良好教育的城市居民，他们对农村和农民的了解，只是停留在表面上。尽管他们阅读水平高，但仍然缺乏真正“阅读”农村的能力。

http://news.xinhuanet.com/edu/2005-07/29/content_3283593.htm

END OF PAPER